



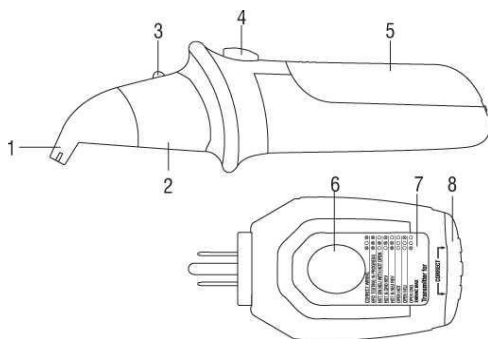
## Buscador de Disyuntores y Probador de Receptáculos KLDF-01

### 1. Introducción

Felicitaciones por la compra del medidor-Buscador de Disyuntores y Probador de Receptáculos. Este instrumento se envía completamente probado y calibrado y, con el uso adecuado, brindará años de servicio confiable.

### 2. Descripción del Medidor Receptor

1. Cabezal de escaneo
2. Indicador LED1 de señal
3. Indicador LED2 de batería baja
4. Botón de ENCENDIDO/APAGADO
5. Cubierta de baterías



### Transmisor

6. Botón de prueba GFCI
7. Esquema de codificación LED del receptáculo
8. LED del receptáculo

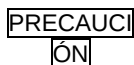
### 3. Seguridad



Este símbolo junto a otro símbolo, terminal o dispositivo de operación indica que el operador debe consultar una explicación en las Instrucciones de Operación para evitar lesiones personales o daños al medidor.



Este símbolo de **ADVERTENCIA** indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar muerte o lesiones graves.



Este símbolo de **PRECAUCIÓN** indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede dañar el producto.



Este símbolo indica que un dispositivo está completamente protegido por doble aislamiento o aislamiento reforzado.



### 4. Especificaciones

|                               |                                                                                 |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión de servicio           | 200 a 240 V                                                                     |
| Frecuencia de servicio        | 50 Hz                                                                           |
| Fuente de alimentación        | 9V batería (receptor)                                                           |
| Temperatura de servicio       | 5°C a 40°C (41°F a 104°F)                                                       |
| Temperatura de almacenamiento | -20°C a 60°C (-4°F a 140°F)                                                     |
| Humedad de servicio           | Máximo 80% hasta 31 °C (87 °F) disminuyendo linealmente al 50% a 40 °C (104 °F) |
| Humedad de almacenamiento     | < 80%                                                                           |
| Altitud de servicio           | 7000 pies (2000 ms.n.m.) como máximo                                            |
| Peso                          | 218 g                                                                           |
| Dimensiones                   | Receptor: 196x36x55 mm<br>Transmisor: 118x60x35 mm                              |

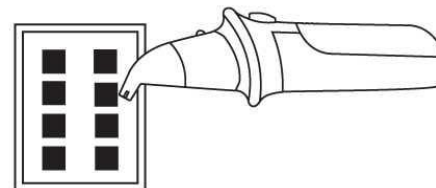
### 5. Funcionamiento

**ADVERTENCIA:** Siempre debe probar en un circuito en buen estado antes de usar.

**ADVERTENCIA:** Consultar todos los problemas indicados a un electricista calificado.

#### 5-1 Ubicación de un disyuntor o fusible

El transmisor inyecta una señal en el circuito que puede ser detectada por el receptor. El receptor emitirá un pitido cuando se detecte la señal. El cabezal de escaneo para rastrear y localizar el disyuntor o fusible exacto que protege el circuito seleccionado.



1. Enchufe el Transmisor / Probador de Receptáculos a un tomacorriente. Los dos LED verdes deben iluminarse.
2. Presione y suelte el botón ENCENDIDO/APAGADO. El LED1 rojo debe encenderse y el LED2 debe volverse verde. Si el LED2 se pone rojo, reemplace la batería





3. Pruebe el funcionamiento del Receptor colocándolo cerca del transmisor. El receptor debe emitir un pitido y el LED debe parpadear.
4. Coloque el cabezal de escaneo en contacto con la cara de los disyuntores o fusibles en ángulo recto con la dirección del cuerpo del disyuntor y funcione el cabezal de escaneo de manera constante a lo largo de la(s) fila(s) de disyuntores en solo dos pasadas. En la primera pasada, el identificador calibra, en la segunda, identifica el circuito.
5. Mueva el receptor a lo largo de la fila de disyuntores hasta que el circuito seleccionado sea identificado por el pitido y la luz intermitente.

#### 5-2 Prueba de cableado del receptáculo

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| CABLEADO CORRECTO                       | ●○○ |
| PRUEBAS GFCI EN CURSO                   | ●●● |
| CALIENTE EN NEUTRO CON CALIENTE ABIERTO | ○○○ |
| CALIENTE Y TIERRA INVERTIDA             | ○●● |
| CALIENTE Y NEUTRO INVERTIDO             | ●●○ |
| CALIENTE ABIERTO                        | ○○○ |
| NEUTRO ABIERTO                          | ○○● |
| PUESTA A TIERRA ABIERTA                 | ●○○ |
| ○ APAGADO ● ENCENDIDO                   |     |

1. Conecte el Transmisor / Probador de receptáculos en el tomacorriente.
2. Los tres LED indicarán la condición del circuito. El diagrama enumera todas las condiciones que puede detectar. Los LED en este diagrama representan la vista desde el lado del botón GFCI del transmisor. Al ver el otro lado del transmisor, los LED serán una imagen especular de los que se muestran aquí.
3. El probador no indicará la calidad de la conexión a tierra, 2 cables calientes en un circuito, una combinación de defectos o inversión de los conductores neutros y de tierra.

#### 5-3 Prueba de receptáculos GFCI

1. Antes de usar el probador, presione el botón PROBAR en el receptáculo GFCI instalado, el GFCI debe dispararse. Si no se dispara, no use el circuito y llame a un electricista calificado. Si se dispara, presione el botón RESTABLECER en el receptáculo.
2. Enchufe el Transmisor / Probador de receptáculos en el tomacorriente. Verifique que el cableado sea correcto como se describe arriba.



3. Presione y mantenga presionado el botón de prueba en el probador durante al menos 8 segundos, las luces indicadoras en el probador se apagarán cuando el GFCI se dispare.
4. Si el circuito no se dispara, el GFCI está operativo pero el cableado es incorrecto, o el cableado es correcto pero el GFCI no funciona

#### 5-4 Reemplazo de la batería

1. Cuando la carga de la batería es baja, el LED2 debe ponerse rojo. La batería debe ser reemplazada
2. Retire la cubierta deslizante para reemplazar las baterías. (El Transmisor está alimentado por línea.)
3. Instale la batería de 9 voltios observando la polaridad correcta.
4. Re-instale la cubierta de baterías.
5. Deseche la batería vieja adecuadamente.

Nota: Para maximizar la vida útil de la batería, se incorpora una función de apagado automático en el receptor que apagará el receptor unos 3 minutos de inactividad. Para reanudar la prueba después de este período, encienda la unidad como se describe anteriormente.

Rev.110331





## Circuit Breaker Finder and GFCI Receptacle Tester KLDF-01

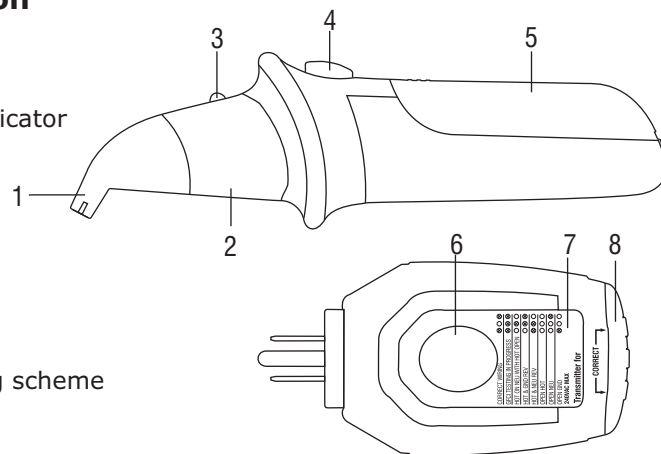
### 1.Introduction

Congratulations on your purchase of the meter - Circuit Breaker Finder and Receptacle Tester. This instrument is shipped fully tested and calibrated and, with proper use, will provide years of reliable service.

### 2.Meter Description

#### Receiver

- 1.Scanning head
- 2.Signal LED1 indicator
- 3.Low battery LED2 indicator
- 4.ON/OFF button
- 5.Battery cover



#### Transmitter

- 6.GFCI test button
- 7.Receptacle LED coding scheme
- 8.Receptacle LED's

### 3.Safety



This symbol adjacent to another symbol, terminal or operating device indicates that the operator must refer to an explanation in the Operating Instructions to avoid personal injury or damage to the meter.

**WARNING** This **WARNING** symbol indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION** This **CAUTION** symbol indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, may result damage to the product.



This symbol indicates that a device is protected throughout by double insulation or reinforced insulation.



### 4.Specifications

|                       |                                                                      |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Operating Voltage     | 200 to 240V                                                          |
| Operating Frequency   | 50Hz                                                                 |
| Power supply          | 9V battery (receiver)                                                |
| Operating Temperature | 5°C to 40°C (41°F to 104°F)                                          |
| Storage Temperature   | -20°C to 60°C (-4°F to 140°F)                                        |
| Operating Humidity    | Max 80% up to 31°C (87°F) decreasing linearly to 50% at 40°C (104°F) |
| Storage Humidity      | <80%                                                                 |
| Operating Altitude    | 7000ft. (2000meters) maximum.                                        |
| Weight                | 218g                                                                 |
| Dimensions            | Receiver:196x36x55 mm<br>Transmitter:118x60x35 mm                    |

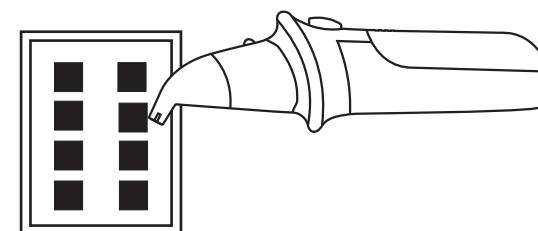
### 5. Operation

**WARNING:** Always test on a known good circuit before use.

**WARNING:** Refer all indicated problems to a qualified electrician

#### 5-1 Locating a Circuit Breaker or Fuse

The transmitter injects a signal onto the circuit which can be detected by the receiver. The receiver will beep when the signal is detected. The scanning head for tracing and pinpointing the exact circuit breaker or fuse protecting the selected circuit.



- 1.Plug the Transmitter / Receptacle Tester into a powered outlet. The two green LED's should illuminate.
- 2.Press and release to ON/OFF button. The red LED1 should turn on and the LED2 should turn green. If the LED2 should turn red, replace the battery



3. Test the operation of the Receiver by placing it in close proximity to the transmitter. The receiver should beep and the LED should flash.
4. Place the scanning head in contact with the face of the circuit breakers or fuses at a right angle to the direction of the breaker body and run the scanning head steadily along the row(s) of circuit breakers in just two passes. On the first pass the identifier calibrates, on the second pass it identifies the circuit.
5. Move the receiver along the row of breakers until the selected circuit is identified by the beep and flashing light.

## 5-2 Receptacle Wiring Test

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| CORRECT WIRING               | ●○○ |
| GFCI TESTING IN PROGRESS     | ●●● |
| HOT ON NEUTRAL WITH HOT OPEN | ○○○ |
| HOT AND GROUND REVERSED      | ○●● |
| HOT AND NEUTRAL REVERSED     | ●●○ |
| OPEN HOT                     | ○○○ |
| OPEN NEUTRAL                 | ○○● |
| OPEN GROUND                  | ●○○ |
| ○ OFF ● ON                   |     |

1. Plug the Transmitter / Receptacle tester into the outlet.
2. The three LED's will indicate circuit condition. The diagram lists all of the conditions that it can detect. The LED's in this diagram represent the view from the GFCI button side of the transmitter. When viewing the other side of the transmitter the LED's will be a mirror image of those shown here.
3. The tester will not indicate the quality of the ground connection, 2 hot wires in a circuit, a combination of defects, or reversal of ground and neutral conductors.

## 5-3 Receptacle GFCI Test

1. Before using the tester, press the TEST button on the installed GFCI receptacle, the GFCI should trip. If it does not trip, do not use the circuit and call a qualified electrician. If it does trip, press the RESET button on the receptacle.
2. Plug the Transmitter / Receptacle tester into the outlet. Verify that the wiring is correct as described above.



3. Press and hold the test button on the tester for at least 8 seconds, the indicator lights on the tester will shut off when the GFCI trips.
4. If the circuit does not trip, either the GFCI is operable but the wiring is incorrect, or the wiring is correct and the GFCI is inoperable

## 5-4 Replacing the Battery

1. When the battery power is low the LED2 should turn red. The battery should be replaced
2. Remove slide off cover to replace batteries. (The Transmitter is line powered.)
3. Install 9 volt battery observing the correct polarity.
4. Re-install battery cover
5. Dispose of the old battery properly.

Note: To maximise battery life an auto-power off function is incorporated in the receiver which will turn the receiver off about 3 minutes of inactivity. To resume testing after this period just turn the unit on as described above.



Rev.110331



## Manuel d'utilisation du détecteur de disjoncteur/ testeur de prise KLDF-01

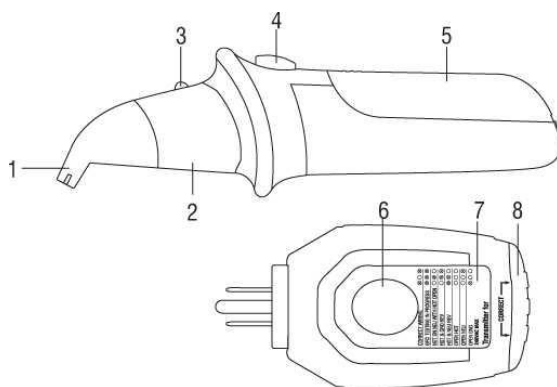
### 1. Introduction

Félicitations pour votre achat du détecteur de disjoncteur/ testeur de prise. Cet instrument est expédié après avoir été entièrement testé et étalonné et, avec une utilisation appropriée, fournira des années de service fiable.

### 2. Description d'instrument

#### Récepteur

1. Tête de scannage
2. Indicateur de signal LED1
3. Indicateur de batterie faible LED2
4. Bouton Marche/Arrêt
5. Couvercle de batterie



#### Transmetteur

6. Bouton de test GFCI
7. Schéma de codage LED de prise
8. LEDs de prise

### 3. Sécurité



Ce symbole à côté d'un autre symbole, de terminal ou dispositif de commande indique que l'opérateur doit se référer aux explications dans le mode d'emploi pour éviter des blessures corporelles ou des dommages d'instrument.



Ce symbole **AVERTISSEMENT** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



Ce symbole **ATTENTION** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut endommager le produit.



Ce symbole indique qu'un dispositif est entièrement protégé par une double isolation ou une isolation renforcée.



### 4. Caractéristiques

|                               |                                                                                |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Voltage de fonctionnement     | 200 ~ 240V                                                                     |
| Fréquence de fonctionnement   | 50Hz                                                                           |
| Source d'alimentation         | Batterie 9V (récepteur)                                                        |
| Température de fonctionnement | de 5°C ~ 40°C (41°F ~ 104°F)                                                   |
| Température de stockage       | -20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)                                                    |
| Humidité de fonctionnement    | Max. 80% jusqu'à 31°C (87°F) diminuant linéairement jusqu'à 50% à 40°C (104°F) |
| Humidité de stockage          | <80%                                                                           |
| Altitude de fonctionnement    | 7000ft. (2000m) maximum.                                                       |
| Poids                         | 218g                                                                           |
| Dimensions                    | Récepteur: 196x36x55 mm<br>Transmetteur: 118x60x35 mm                          |

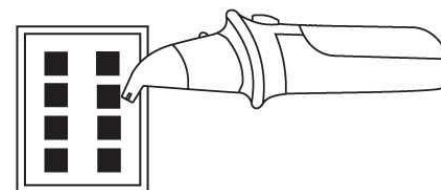
### 5. Fonctionnement

**AVERTISSEMENT:** Testez toujours sur un bon circuit connu avant utilisation.

**AVERTISSEMENT:** Référez tous les problèmes indiqués à un électricien qualifié.

#### 5-1 Localisation d'un disjoncteur ou fusible

Le transmetteur émet un signal sur le circuit qui peut être détecté par le récepteur, le dernier émet un bip lorsque le signal est détecté. La tête de scannage sert à suivre et à localiser exactement le disjoncteur ou le fusible protégeant le circuit sélectionné.



1. Branchez le transmetteur/ testeur de prise dans une prise électrique. Les deux LEDs vertes doivent s'allumer.
2. Appuyez et relâchez sur le bouton Marche/Arrêt. La LED1 rouge doit s'allumer et la LED2 doit devenir verte. Si la LED2 devient rouge, remplacez la batterie.



3. Testez le fonctionnement du récepteur en le plaçant à proximité du transmetteur. Le récepteur doit émettre un bip et la LED doit clignoter.
4. Placez la tête de scannage en contact avec la face des disjoncteurs ou des fusibles à angle droit par rapport à la direction du corps du disjoncteur et faites tourner la tête de scannage régulièrement le long de la ou des rangées de disjoncteurs en seulement deux passages. Au premier passage, l'identificateur se calibre, au second passage, il identifie le circuit.
5. Déplacez le récepteur le long de la rangée de disjoncteurs jusqu'à ce que le circuit sélectionné soit identifié par le bip et le voyant clignotant.

### 5-2 Test de câblage de la prise

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| CÂBLAGE CORRECT                    | ●○○ |
| TEST GFCI EN COURS                 | ●●● |
| PHASE AU NEUTRE AVEC PHASE OUVERTE | ○○○ |
| PHASE ET TERRE INVERSÉES           | ○●● |
| PHASE ET NEUTRE INVERSÉS           | ●●○ |
| PHASE OUVERTE                      | ○○○ |
| NEUTRE OUVERT                      | ○○● |
| TERRE OUVERTE                      | ●○○ |
| ○ARRÊT ●MARCHE                     |     |

1. Branchez le transmetteur/ testeur de prise dans la prise.
2. Les trois LEDs indiquent l'état du circuit. Le diagramme répertorie toutes les conditions qu'il peut détecter. Les LEDs de ce diagramme représentent la vue du côté du bouton GFCI de transmetteur. Lors de visualisation de l'autre côté de transmetteur, les LEDs seront une image de miroir de celles illustrées ici.
3. Le testeur n'indiquera pas la qualité de la connexion à la terre, 2 fils de phase dans un circuit, une combinaison de défauts ou une inversion de terre et neutre.

### 5-3 Test GFCI de la prise

1. Avant d'utiliser le testeur, appuyez sur le bouton TEST sur la prise GFCI installée, le GFCI devrait se déclencher. S'il ne se déclenche pas, n'utilisez pas le circuit et appelez un électricien qualifié. S'il se déclenche, appuyez sur le bouton RESET de la prise.
2. Branchez le testeur de transmetteur / testeur de prise dans la prise. Vérifiez que le câblage est correct comme décrit ci-dessus.



3. Appuyez sur le bouton de test du testeur et maintenez-le enfoncé pendant au moins 8s, les voyants du testeur s'éteindront lorsque le GFCI se déclenche.
4. Si le circuit ne se déclenche pas, soit le GFCI marche mais le câblage est incorrect, soit le câblage est correct et le GFCI ne marche pas.

### 5-4 Remplacement de la batterie

1. Lorsque la capacité de la batterie est faible, la LED2 doit devenir rouge, la batterie doit être remplacée.
2. Retirez le couvercle coulissant pour remplacer la batterie (le transmetteur est alimenté en circuit).
3. Installez une batterie 9V en respectant les polarités.
4. Réinstallez le couvercle de la batterie.
5. Traitez correctement de l'ancienne batterie.

Remarque: Pour maximiser la durée de vie de la batterie, une fonction de mise hors tension automatique est intégrée au récepteur, ce qui éteindra le récepteur pendant environ 3 minutes d'inactivité. Pour reprendre les tests après cette période, allumez simplement l'appareil comme décrit ci-dessus.



Rev.110331



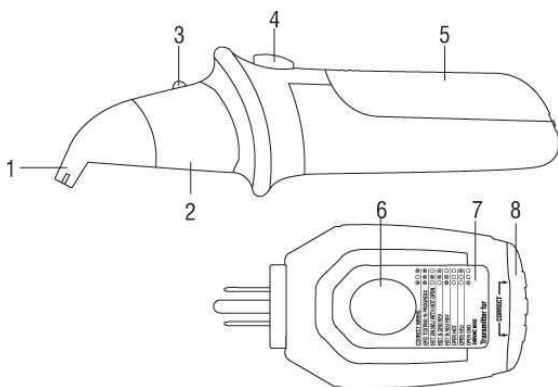
## Localizador de disjuntor e testador de receptáculo de KLDF-01

### 1. Introdução

Parabéns pela compra do medidor - Localizador de Disjuntor e Testador de Receptáculo. O instrumento foi totalmente testado e calibrado ao sair da fábrica e fornecerá anos de serviço confiável após o uso correto.

### 2. Descrição do Medidor Receptor

1. Cabeça de digitalização
2. Indicador LED1 de sinal
3. Indicador LED2 de bateria fraca
4. Botão LIGAR/DESLIGAR
5. Tapa de bateria



### Transmissor

6. Botão de teste de GFCI
7. Esquema de codificação de LED de receptáculo
8. LED do receptáculo

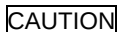
### 3. Segurança



Este símbolo é adjacente a outro símbolo, terminal ou dispositivo operacional, indicando que o operador deve consultar as descrições nas Instruções de Operação para evitar ferimentos pessoais ou danos ao instrumento.



Este símbolo **AVISO** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.



Este símbolo **CAUÇÃO** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode causar danos ao produto.



Este símbolo indica que o dispositivo está sempre protegido por isolamento duplo ou isolamento reforçado.



### 4. Especificações

|                        |                                                                         |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Voltagem Operacional   | 200 a 240V                                                              |
| Frequência Operacional | 50Hz                                                                    |
| Fonte de alimentação   | Bateria 9V (receptor)                                                   |
| Temperatura Opeconal   | 5°C a 40°C (41°F a 104°F)                                               |
| Temperatura            | de -20°C a 60°C (-4°F a 140°F)                                          |
| Armazenamento          |                                                                         |
| Humidade Operacional   | Máx 80% até 31°C (87°F) diminuindo linearmente para 50% na 40°C (104°F) |
| Humidade               | de <80%                                                                 |
| Armazenamento          |                                                                         |
| Altitude de Operação   | 7000pés (2000 metros) máx.                                              |
| Peso                   | 218g                                                                    |
| Dimensão               | Receptor: 196x36x55 mm<br>Rransmissor: 118x60x35 mm                     |

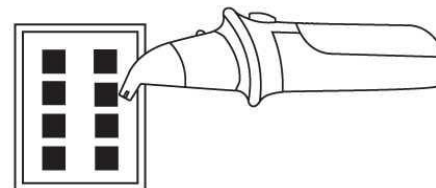
### 5. Operação

**AVISO:** Antes de usar, sempre teste em um bom circuito conhecido.

**AVISO:** Consulte todos os problemas indicados para um electricista qualificado

#### 5-1 Localizar um Disjuntor ou Fusível

O transmissor injeta um sinal no circuito e o receptor pode detectar o sinal. O receptor emitirá um bipe quando o sinal for detectado. A cabeça de digitalização é usada para rastrear e localizar com precisão o disjuntor ou fusível que protege o circuito selecionado.



1. Conecte o Transmissor / Testador de Receptáculo em uma tomada elétrica. Os dois LEDs verdes devem acender.
2. Pressione e solte o botão Ligar/ Desligar. A LED1 vermelha deve acender e a LED2 deve ficar verde. Se a LED2 ficar vermelha, substitua a bateria



3. Coloque o Receptor perto do transmissor para testar a operação do receptor. O receptor deve emitir um bipe e a LED deve piscar.

4. A cabeça de digitalização é colocada em contato com a superfície do disjuntor, ou em ângulos retos com a direção do corpo do disjuntor, e então a cabeça de digitalização pode funcionar de forma estável ao longo do disjuntor em apenas duas etapas. Na primeira etapa, o identificador calibra e na segunda etapa, identifica o circuito.

5. Mova o receptor ao longo da linha de disjuntores até que o circuito selecionado seja identificado pelo bipe e pela luz intermitente.

## 5-2 Teste de fiação do Receptáculo

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| FIAÇÃO CORRETA                     | ●●● |
| GFCI TESTAR NO PROCESSO            | ●●● |
| QUENTE EM NEUTRO COM QUENTE ABERTO | ○●○ |
| QUENTE E ATERRAMENTO INVERTIDO     | ○●● |
| QUENTE E NEUTRO REVERSO            | ●●○ |
| ABERTO QUENTE                      | ○○○ |
| ABERTO NEUTRO                      | ○○● |
| ABERTO ATERRAMENTO                 | ●○○ |
| ○ DESLIGAR ● LIGAR                 |     |

1. Conecte o Transmissor / Testador de receptáculo no soquete.

2. As três LEDs indicarão a condição do circuito. O diagrama lista todas as condições que ele pode detectar. As LEDs neste diagrama representam a visão do lado do botão GFCI do transmissor. Ao visualizar o outro lado do transmissor, as LEDs serão uma imagem espelhada mostrada aqui.

3. The tester will not indicate the quality of the ground connection, 2 hot wires in a circuit, a combination of defects, or reversal of ground and neutral conductors. O testador não indicará a qualidade da conexão de aterramento, 2 fios quentes em um circuito, uma combinação de defeitos ou reversão dos condutores de aterramento e neutro.

## 5-3 Teste de GFCI de Receptáculo

1. Antes de usar o testador, pressione o botão TEST no receptáculo do GFCI instalado, o GFCI deve desarmar. Se ele não desarmar, não use o circuito e chame um eletricitista qualificado. Se isso acontecer, pressione o botão RESET no receptáculo.

2. Conecte o transmissor / testador de receptáculo no soquete. Conforme mencionado acima, confirme se a fiação está correta.



3. Pressione e segure o botão de teste no testador por pelo menos 8 segundos, as luzes indicadoras no testador serão desligadas quando o GFCI desarmar.

4. Se o circuito não desarmar, o GFCI está disponível, mas a fiação está incorreta ou a fiação está correta e o GFCI não está disponível

## 5-4 Substituir a Bateria

1. Quando a bateria está fraca, a LED2 deve ficar vermelha. A bateria deve ser substituída

2. Remova a tampa deslizante para substituir as baterias. (O Transmissor é alimentado por linha.)

3. Instale uma bateria de 9 volts, prestando atenção à polaridade.

4. Reinstale a tampa da bateria

5. Descarte a bateria velha de maneira adequada.

Nota: Para maximizar a vida útil da bateria, o receptor possui uma função de desligamento automático embutida, que desliga o receptor por cerca de 3 minutos de inatividade. Para retomar o teste após este período, basta ligar o dispositivo conforme descrito acima.

